



MARKSCHEME BARÈME DE NOTATION ESQUEMA DE CALIFICACIÓN

May / mai / mayo 2008

**PORTUGUESE / PORTUGAIS /
PORTUGUÉS B**

**Higher Level
Niveau Supérieur
Nivel Superior**

Paper / Épreuve / Prueba 1

The answers given in this markscheme contain the essential information that candidates are expected to provide in order to gain full marks for each question.

Where appropriate, the information may be expressed in phrases other than those indicated, but full marks may only be awarded if all the necessary information is given.

Incomplete answers should be marked as directed.

Do not use half marks.

Unless otherwise indicated no marks are to be awarded or deducted for use of language: linguistic errors should only be taken into account if communication is severely impaired and the answer is incomprehensible to a normal speaker of the language.

Assistant Examiners are requested to wait until they are contacted by their team leader before beginning the marking (see the examiners instructions for further details).

Les réponses données dans ce barème de notation contiennent l'essentiel de ce qu'on demande aux candidats pour qu'ils puissent obtenir la note maximum pour chaque question.

Les réponses peuvent être formulées différemment mais la note maximum ne sera attribuée que si le contenu de la réponse est exact.

Les réponses incomplètes seront notées selon les indications données.

En aucun cas, des demi-points ou des fractions ne doivent être attribués.

À moins d'une indication spécifique, aucun point ne sera ni ajouté ni ôté pour l'utilisation de la langue : les erreurs linguistiques ne seront prises en considération que si elles nuisent sérieusement à la communication et rendent ainsi la réponse incompréhensible.

Les examinateurs assistants sont priés d'attendre d'être contactés par leur chef d'équipe avant de commencer leurs corrections (voir les instructions aux examinateurs pour de plus amples détails).

Las siguientes respuestas contienen la información esencial que los alumnos han de proporcionar para conseguir la máxima puntuación en cada pregunta.

En ocasiones, esta información puede expresarse de manera distinta a la indicada, pero para conseguir la máxima puntuación se han de mencionar todos los detalles requeridos.

Las respuestas incompletas deberán corregirse de la manera indicada en las instrucciones.

No utilice fracciones de puntos.

A menos que se indique lo contrario, no se deben añadir ni restar puntos por la calidad en el uso de la lengua: los errores lingüísticos sólo se tomarán en cuenta si la comunicación queda seriamente perjudicada o si la respuesta resulta incomprensible.

Se pide a los examinadores asistentes que esperen a ser contactados por su examinador líder de equipo antes de iniciar la corrección (para más información, refiéranse a las instrucciones para los examinadores).

- *One mark is allocated per question unless otherwise indicated.*
- *Sauf indication contraire, chaque question vaut un point.*
- *Cada pergunta vale un punto, a menos que se indique algo distinto.*

SEÇÃO A

TEXTO A — NELSON MOTTA EM PORTUGAL

1. divertir-se / entreter os outros
2. F
3. E
4. J
5. B
6. V Conviveu de perto com alguns dos maiores nomes da MPB / ou similar
7. F (Tornou-se) conhecido do público português (por apresentar o programa *Manhattan Connection* no canal de televisão GNT)
8. F teve consciência das suas limitações artísticas / (...) mas não tinha qualquer talento musical
9. V (...) na ficção podem contar-se muitas coisas / a ficção é a história secreta das sociedades
10. F (...) continua viva e cada vez mais diversificada / É impossível dizer que o *funk* samba carioca não faz parte da MPB / o *hip hop* (...) não é MPB contemporânea
11. silêncio ensurdecedor
12. coisas
13. entretenimento
14. rigor

TEXTO A: [14 pontos]

TEXTO B — OS CAÇADORES DE BARROCO

15. a Semana de Arte Moderna
16. (aos) intelectuais modernistas (da Semana de Arte Moderna) / (a)os paulistas
17. galinhas-mortas
18. abandonados ao relento

19. B

20. similar
21. grotescas
22. sóbrio
23. descomunal

24. D

TEXTO B: [10 pontos]

TEXTO C — AS POMBAS

25. dos pombais

26. de madrugada

27. raia

28. sangüínea

29. nortada

30. (às) pombas

31. revoada

32. abotoam

33. D

34. B

35. os sonhos

36. C

37. E

38. B

39. D

40. D

.

TEXTO C: [16 pontos]

SEÇÃO A: [40 pontos]

SEÇÃO B

TEXTO D — MINI-MUNDO DA VELOCIDADE

Objetivo de comunicação

Interação informal escrita.

Interação Cultural

O objetivo da tarefa é informar a um(a) amigo(a) sobre um novo *hobby*, explicando suas características e possibilidades e convidando-o(a) para vir jogar. O nome e/ou o pronome “tu/você” deve ser usado para demonstrar o grau de relacionamento entre os participantes. O registro e saudações devem ser informais: Oi, Bom dia, Até mais, *etc.* Não é necessário incluir cabeçalho (De: Para:). Os níveis 5 a 10 só serão concedidos aos candidatos cuja resposta corresponder ao tipo texto requerido.

Para textos onde erros gramaticais interferem na compreensão, em 2 ou mais trechos, o nível máximo outorgado será 6.

Mensagem

Trata-se de um e-mail para relatar uma surpreendente experiência, a um(a) amigo(a). A surpresa, o contentamento e entusiasmo pela aventura devem ser evidentes.

Atenção: Deve-se seguir fielmente os descritores no que concerne à *“cópia literal”*. *“Cópia literal” de pequenos trechos NÃO constitui “cópia indevida”; a cópia de qualquer trecho, seja longo ou curto, sem o devido cuidado de adaptação à resposta pedida, constitui “cópia indevida”.*

A mensagem deve basear-se nos seguintes aspectos do texto:

- Autorama:
 - mais velho que a Fórmula 1
 - agrada a jovens e adultos
- Características:
 - andam nas “fendas”
 - alimentação 12 volts
 - acelerador manual
 - feitos em escala / parecidos com os originais
 - limite de aceleração: 160 km/h
 - acidente (sai da pista)
- Exigência para uso:
 - reflexo extraordinário
- Custo inicial:
 - 1 kit (1 carrinho + acelerador + maleta) = 250 reais / compra ou 20” por 15 reais / aluguel
 - convite ao amigo

Criterion B

Cinco dos elementos acima são necessários para obtenção do nível 5 (aceitável). Sete dos elementos acima são necessários para obtenção do nível 9 (muito bom). Veja resposta escrita, páginas 44-45 do “Guide of Language B”.

SEÇÃO B: [20 pontos]

TOTAL: [60 pontos]
